

**HORSE INFORMATION DOCUMENT FOR THE IMPORTATION OF Horses competing in the Tokyo 2020 Olympic & Paralympic Games -Equestrian in Japan <sup>(1)</sup>**  
**DOKUMENT S INFORMACEMI O KONI, KTERÝ JE URČEN K DOVOZU koní soutěžících na Olympijských a Paralympijských hrách v Tokiu 2020 - Jezdectví v Japonsku <sup>(1)</sup>**

All the pages must be completed in English <sup>(2)</sup> and must travel with the horse.

Všechny stránky musí být vyplněny v angličtině <sup>(2)</sup> a musí doprovázet koně.

Please choose the option to be certified by placing a tick in the appropriate box.

Prosím, vyberte možnost certifikace zaškrtnutím příslušného pole.

**SECTION I IDENTIFICATION OF THE HORSE**  
**ODDÍL I IDENTIFIKACE KONĚ**

Name / Jméno:

Color / Barva:

Sex / Pohlaví:

Year of birth / Rok narození:

Breed / Plemeno:

Microchip Number / Číslo mikročipu:

A valid identification document with an identification silhouette accompanies this horse;

Tohoto koně doprovází platný identifikační doklad s identifikační siluetou koně;

Federation Equestre Internationale (FEI) Passport or Recognition Card with National Passport, FEI identification number: /

Pas Mezinárodní jezdecké federace (FEI) nebo průkaz koně s národním pasem, identifikační číslo FEI:

This horse will be representing .....  
(insert country/place) at Tokyo 2020 Olympic & Paralympic Games -Equestrian in Japan <sup>(1)</sup> (hereinafter referred to as "the 2020 Tokyo Olympic/Paralympic Games"). / Tento kůň bude reprezentovat .....  
(vložit zemi /místo) na Olympijských a Paralympijských hrách v Tokiu 2020 - Jezdectví v Japonsku <sup>(1)</sup> (dále jen „Olympijské/ Paralympijské hry v Tokiu 2020“).

**SECTION II ORIGIN OF THE HORSE**  
**ODDÍL II PŮVOD KONĚ**

- a) Country/place of Export <sup>(3,4)</sup> / Země/místo vývozu <sup>(3,4)</sup>: .....  
Competent Veterinary Authority <sup>(5)</sup> / Příslušný veterinární orgán <sup>(5)</sup>: .....
- b) Name and Address of Consignor <sup>(6)</sup> / Jméno a adresa odesílatele <sup>(6)</sup>: .....
- c) Name and Address of Approved Pre-export Quarantine Premises where the horse was examined: / Název a adresa schváleného předvývozního karanténního zařízení, kde byl kůň vyšetřen: .....

**SECTION III DESTINATION OF THE HORSE**  
**ODDÍL III MÍSTO URČENÍ KONĚ**

- a) By AIR/ Flight number / Letecky/ Číslo letu: .....
- b) Name and Address of Consignee / Jméno a adresa příjemce: .....

I, ....., an official veterinarian authorized by the competent veterinary authority <sup>(5)</sup> of the exporting country/place to certify horses for export, hereby declare that:

Já, ....., úřední veterinární lékař oprávněný příslušným veterinárním orgánem <sup>(5)</sup> země/místa vývozu k osvědčování koní k vývozu, tímto prohlašuji, že:

<b>SECTION IV</b>	<b>TESTING AND VACCINATION INFORMATION OF THE HORSE <sup>(11&amp;12)</sup></b>
<b>ODDÍL IV</b>	<b>INFORMACE O VYŠETŘENÍ A OČKOVÁNÍ KONĚ <sup>(11&amp;12)</sup></b>

All sections must be completed by inserting a tick in the appropriate box.

*Všechny oddíly je nutné vyplnit zaškrtnutím příslušného pole.*

The following tests were performed with negative results (unless otherwise stated) and the following vaccinations were administered<sup>(11)</sup>; Additionally, please refer to SECTION VIII for notes.

*Následující vyšetření byla provedena s negativními výsledky (pokud není uvedeno jinak) a byla provedena následující očkování <sup>(11)</sup>; Poznámky naleznete také v ODDÍLU VIII.*

i)	Dourine / Hřebčí nákaza	<input type="checkbox"/> The exporting country has been free from Dourine for at least 2 years prior to shipment to Japan. <i>Země vývozu byla prostá hřebčí nákazou po dobu nejméně 2 let před odesláním do Japonska.</i> OR / NEBO <input type="checkbox"/> The exported horse has been kept only in premises which were free from dourine for at least 6 months prior to shipment to Japan, and a Complement Fixation Test for Dourine was carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a sample taken within 30 days prior to export on ..... <sup>(14)</sup> . <i>Vyvážený kůň byl držen pouze v zařízeních, ve kterých se nevyskytla hřebčí nákaza po dobu nejméně 6 měsíců před odesláním do Japonska, a byl proveden komplement fixační test na hřebčí nákazu s negativním výsledkem při ředění séra 1 ku 5 na vzorku odebraném během 30 dnů před vývozem dne .....<sup>(14)</sup>.</i>
ii)	Equine infectious anaemia / Infekční anémie koní	<input type="checkbox"/> The immunodiffusion (Coggin) test or ELISA carried out with negative result on a sample taken within 10 days prior to export on ..... <sup>(14)</sup> . <i>Imunodifúzní (Cogginův) test nebo ELISA s negativním výsledkem provedený na vzorku odebraném během 10 dnů před vývozem dne .....<sup>(14)</sup>.</i>
iii)	Equine piroplasmosis / Piroplasmóza koní	<input type="checkbox"/> The indirect fluorescent antibody test (IFAT) for <i>Theileria equi</i> and <i>Babesia caballi</i> was carried out with negative result on a sample taken within 30 days prior to export on ..... <sup>(14)</sup> . <i>Neprímý imuno fluorescenční test na protilátky (IFAT) na <i>Theileria equi</i> a <i>Babesia caballi</i> byl proveden s negativním výsledkem na vzorku odebraném během 30 dnů před vývozem dne .....<sup>(14)</sup>.</i> OR / NEBO <input checked="" type="checkbox"/> The horse is serologically positive to <i>T. equi</i> and/or <i>B. caballi</i> . <i>Kůň je sérologicky pozitivní na <i>T. equi</i> a/nebo <i>B. caballi</i>.</i> OR / NEBO <input type="checkbox"/> Australia has been free from Equine piroplasmosis and the horse has resided only in Australia during 60 days immediately prior to shipment to Japan. <i>Austrálie je prostá piroplasmózy koní a kůň pobýval pouze v Austrálii po dobu 60 dnů bezprostředně před odesláním do Japonska.</i>
iv)	Glanders / Vozhřivka	<input type="checkbox"/> The exporting country has been free from glanders for at least 3 years prior to shipment to Japan. <i>Země vývozu byla prostá vozhřivkou po dobu nejméně 3 let před odesláním do Japonska.</i> OR / NEBO <input type="checkbox"/> The exported horse has been kept only in premises which are free from glanders for at least 6 months prior to shipment to Japan, and a Complement Fixation Test for glanders was carried out with negative result on a sample taken within 30 days prior to export on ..... <sup>(14)</sup> . <i>Vyvážený kůň byl držen pouze v zařízeních, ve kterých se nevyskytla vozhřivka po dobu nejméně 6 měsíců před odesláním do Japonska, a na vzorku odebraném během 30 dnů před vývozem byl dne .....<sup>(14)</sup> proveden komplement fixační test na vozhřivku s negativním výsledkem.</i>
v)	Vesicular Stomatitis / Vezikulární stomatitida	<input type="checkbox"/> No case of vesicular stomatitis has occurred in the country/place of export in the last 2 years. <i>V zemi/místě vývozu se za poslední 2 roky nevyskytl žádný případ vezikulární stomatitidy.</i> OR / NEBO

		<input type="checkbox"/> During the 30 days prior to export, the horse has not been on any premises within 10 kilometers of an officially confirmed case of vesicular stomatitis in the previous 6 months. <i>Během 30 dnů před vývozem nepobýval kůň v žádném zařízení, které se nachází ve vzdálenosti do 10 kilometrů od úředně potvrzeného případu vezikulární stomatitidy v posledních 6 měsících.</i> AND / A a virus neutralization test (VNT) was carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 32 or an ELISA was carried with negative result on a sample of blood taken within 10 days prior to export on ..... <sup>(14)</sup> . <i>byl proveden virusneutralizační test (VNT) s negativním výsledkem při ředění séra 1 ku 32 nebo byla provedena ELISA s negativním výsledkem na vzorku krve odebraném během 10 dnů před vývozem dne .....<sup>(14)</sup>.</i>
vi)	Equine influenza <sup>(15)</sup> / Chřipka koní <sup>(15)</sup>	During the 90 days immediately prior to export from its country/place of permanent or usual residency, but not within 14 days prior to export, the horse was administered: <i>Během 90 dnů bezprostředně před vývozem ze země/místa trvalého nebo obvyklého pobytu, ale ne během 14 dnů před vývozem, bylo koni podáno:</i> <input type="checkbox"/> vaccination against equine influenza according to FEI rules and given a booster within the validity period but not within 14 days prior to shipment to Japan; <i>očkování proti chřipce koní podle pravidel FEI a bylo provedeno přeočkování během doby jeho platnosti, ale ne během 14 dnů před odesláním do Japonska;</i> Vaccination date (booster) / Datum očkování (posilovací dávka): ..... Product Name / Název přípravku: ..... Manufacturer / Výrobce: ..... OR / NEBO <input type="checkbox"/> a certified primary course of approved vaccinations against equine influenza comprising of at least 2 doses with an interval of 3 to 6 weeks. <i>certifikované primární schéma schválených očkování proti chřipce koní, které zahrnuje alespoň 2 dávky v intervalu 3 až 6 týdnů.</i> Date / Datum: 1) ..... 2) ..... Product Name / Název přípravku: ..... Manufacturer / Výrobce: ..... AND / A All horses must be subject to the following antigen test: <i>Všichni koně musí podstoupit následující antigenní test:</i> <input type="checkbox"/> a sample collected from the nasal passage of the horse within 5 days of export was subjected to either an antigen enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) test*, or a polymerase chain reaction (PCR) test*, for influenza A with negative result. <i>vzorek odebraný z dutiny nosní koně během 5 dnů před vývozem byl podroben buď antigen-enzymové imunosorbentní zkoušce (ELISA)* nebo polymerázové řetězové reakci (PCR)* na chřipku A s negativním výsledkem.</i> * Delete as appropriate / Nehodící se škrtněte. Date of the sampling / Datum odběru vzorků: ..... <sup>(14)</sup>

<b>SECTION V</b>	<b>PRE-EXPORT QUARANTINE (PEQ)</b>
<b>ODDÍL V</b>	<b>PŘEDVÝVOZNÍ KARANTÉNA (PK)</b>

(Please refer to SECTION IX regarding PEQ.)  
(Prosím, přečtěte si ODDÍL IX týkající se PK.)

- a) Within 48 hours immediately prior to entry into PEQ, the horse was thoroughly examined for the presence of external parasites by an official veterinarian. The following is the result of a systematic and close examination of ears, false nostrils, under body areas (axilla, inguinal, under mandible), perineum, mane and tail:  
*Během 48 hodin bezprostředně předcházejících vstupu do PK byl kůň úředním veterinárním lékařem důkladně vyšetřen na přítomnost vnějších parazitů. Toto je výsledek systematického a pečlivého vyšetření uší, nozder, oblastí těla (oblast axilly, oblast třísel, podčelistní oblast), perinea, hřívy a ocasu:*

<input type="checkbox"/> No ticks were found. / <i>Nebyla nalezena žádná klíšťata.</i>
OR / <i>NEBO</i>
<input type="checkbox"/> Ticks were found and all horses in the premises were immediately treated with a parasiticide effective against ticks. Subsequent re-inspection established that ticks were no longer present. <i>Byla nalezena klíšťata a všichni koně v zařízení byli okamžitě ošetřeni antiparazitikem účinným proti těmto klíšťatům. Následnou kontrolou nebyla zjištěna přítomnost klíšťat.</i>
Note / <i>Poznámka:</i>
1) Tick in the appropriate box above. <i>Zaškrtněte příslušné pole výše.</i>
2) After the confirmation of the tick free status of the horses on the premises of origin, they must be kept free of ticks until the horse described in this certificate has entered the pre-export quarantine under the daily careful examination by an official veterinarian. <i>Po potvrzení stavu „bez výskytu klíšťat“ u koní v zařízení původu musí být koně udržováni jako prostí klíšťat a být denně vyšetřeni úředním veterinárním lékařem, dokud kůň, popsaný v tomto osvědčení, nenastoupí do předvývozní karantény.</i>
3) The government authorities of the exporting countries must immediately inform Japanese government authorities (MAFF) (through a transporter) about confirmation of the piroplasmosis antibody positive horse and the detail information <sup>(18)</sup> of the piroplasmosis antibody positive horse and the exported horse that stabled together with the piroplasmosis antibody positive horse. <i>Vládní orgány země vývozu musí neprodleně informovat japonské vládní orgány (MAFF) (prostřednictvím přepravce) o potvrzení koně pozitivního na protilátky proti piroplasmóze a podrobných souvisejících informacích <sup>(18)</sup> o koni, který je pozitivní na protilátky proti piroplasmóze, a vyváženém koni, který byl ustájen společně s koněm pozitivním na protilátky proti piroplasmóze.</i>

- b) I have today ..... (insert dd/mm/yyyy) examined the horse identified in this Horse Information Document within 24 hours prior to leaving the PEQ premises in the country/place of export <sup>(3)</sup> and found it to be free from clinical signs of infectious or contagious disease, free from external parasites and fit to travel <sup>(8)</sup>.
- Dnes ..... (vlozte dd/mm/yyyy) jsem vyšetřil/a koně popsaného v tomto Dokumentu s informacemi o koni během 24 hodin před opuštěním zařízení PK v zemi/místě vývozu <sup>(3)</sup> a zjistil/a jsem, že kůň je bez klinických příznaků infekčního onemocnění nebo nákazy, bez vnějších parazitů a je způsobilý k přepravě <sup>(8)</sup>.*

<b>SECTION VI</b> <b>ODDÍL VI</b>	<b>CERTIFICATION VALIDITY:</b> <b>PLATNOST OSVĚDČENÍ:</b>
--------------------------------------	--

(The horse has been examined within 24 hours <sup>(8)</sup> prior to leaving the PEQ premises in the country/place of export <sup>(3)</sup> and this certification is valid for 7 days.)

*(Kůň byl vyšetřen během 24 hodin <sup>(8)</sup> před opuštěním zařízení PK v zemi/místě vývozu <sup>(3)</sup> a toto osvědčení je platné po dobu 7 dnů.)*

I, ....., a Government veterinarian authorized by the competent veterinary authority <sup>(5)</sup> of the exporting country/place to certify horses for export, hereby declare that I have read and endorsed all the sections of this certificate and have no reason to doubt the validity of the information contained.

*Já, ....., úřední veterinární lékař oprávněný příslušným veterinárním orgánem <sup>(5)</sup> země/místa vývozu k osvědčování koní k vývozu, tímto prohlašuji, že jsem si přečetl/a a schválil/a všechny části tohoto osvědčení a nemám důvod pochybovat o platnosti uvedených informací.*

Signature / *Podpis:* ..... Date / *Datum:* .....

Place of Examination / *Místo vyšetření:* .....

Name of Government Official Veterinarian / *Jméno úředního veterinárního lékaře:* .....

Post / *Pozice:* ..... Qualification / *Kvalifikace:* .....

Adress / *Adresa:* .....

Tel / *Telefon:* ..... Fax / *Fax:* .....

Email / *Email:* .....

Other contact details in event of an emergency outside normal working hours / Další kontaktní údaje v případě nouze mimo běžnou pracovní dobu:

.....

Official Stamp / Úřední razítko:

.....

[Note] The competent authority<sup>(5)</sup> must, upon request, provide MAFF with necessary information such as movement history<sup>(17)</sup>, laboratory reports<sup>(7)</sup> etc. before the shipment to Japan.

[Poznámka] Příslušný orgán<sup>(5)</sup> musí na žádost poskytnout MAFF před odesláním do Japonska nezbytné informace, jako je historie pohybu<sup>(17)</sup>, laboratorní protokoly<sup>(7)</sup> apod.

<b>SECTION VII</b> <b>ODDÍL VII</b>	<b>CERTIFICATION ON MOVEMENT INFORMATION OF THE HORSE DURING THE 60 DAYS PRIOR TO ENTRY INTO PRE-EXPORT QUARANTINE</b> <b>OSVĚDČENÍ INFORMACÍ O POHYBU KONĚ BĚHEM 60 DNŮ PŘED VSTUPEM DO PŘEDVÝVOZNÍ KARANTÉNY</b>
--	---

- a) During the 60 days immediately preceding export from the country/place of export<sup>(3,4)</sup>, this horse has ONLY been in Scheduled Countries.  
*Během 60 dnů bezprostředně předcházejících vývozu ze země/místa vývozu<sup>(3,4)</sup> byl tento kůň POUZE v naplánovaných zemích.*
- b) During the 60 days immediately preceding export from the country/place of export<sup>(3,4)</sup>, this horse has stayed in or has been imported into the Scheduled Countries/Place<sup>(4)</sup> for equestrian events or for other purposes as described in the following point (c) and (d).  
*Během 60 dnů bezprostředně předcházejících vývozu ze země/místa vývozu<sup>(3,4)</sup> zůstal tento kůň nebo byl dovezen do naplánovaných zemí/míst<sup>(4)</sup> pro jezdecké události nebo pro jiné účely, jak je popsáno v následujících bodech c) a d).*
- c) During the stay in the corresponding country/place below and after due enquiry,  
*Během pobytu v zemi/místě uvedené níže a po patřičném přezkoumání,*
- i) the horse had been held in premises, which have remained free from evidence of infectious or contagious disease;  
*kůň byl držen v zařízeních, v nichž se nevyskytly příznaky infekčního onemocnění nebo nákazy;*
  - ii) the horse had only stayed in stables that were emptied, thoroughly cleansed and disinfected prior to the entry of the horse; and  
*kůň pobýval pouze ve stájích, které byly před vstupem tohoto koně vyprázdněny, důkladně vyčištěny a vydezinfikovány; a*
  - iii) the horse had not come into contact with horses of a lower health status, other than when competing in official FEI equestrian competition.  
*kůň nepřišel do styku s koňmi s horším nálezovým statusem, než se kterými se setkává v oficiálních jezdeckých soutěžích FEI.*
  - iv) the horse has not been brought into horse breeding premises<sup>(9)</sup> and has not been used for natural mating and artificial insemination except for semen collection at facilities complying with the recommendations in Article 4.5.3. of the OIE Terrestrial Animal Health Code (Edition 2017).  
*kůň nebyl uveden do chovu<sup>(9)</sup> a nebyl použit pro přirozenou plemenitbu a umělou inseminaci, s výjimkou odběru spermatu v zařízeních vyhovujících doporučením v článku 4.5.3. Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE (vydání 2017).*
- d) After due enquiry, during the 60 days immediately preceding export;  
*Po řádném přezkoumání, během 60 dnů bezprostředně předcházejících vývozu;*
- i) the horse has not been in any country/place, territory or part of a territory, in which AHS has occurred in the last two years, or in which vaccination against this disease has been practiced in the last 12 months;  
*kůň nepobýval v žádné zemi/místě, na území ani v části území, na kterém se v posledních dvou letech vyskytl mor koní nebo ve kterém bylo za posledních 12 měsíců provedeno očkování proti této naze;*
  - ii) the horse has not been in any country/place in which Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the last two years;  
*kůň nepobýval v žádné zemi/místě, kde se vyskytla v posledních dvou letech venezuelská encefalomyelitida koní;*
  - iii) the horse has not been in any country/place in which glanders has occurred during the last three years;  
*kůň nepobýval v žádné zemi/místě, kde se během posledních tří let vyskytla vozhrivka;*

- iv) The horse was continuously resident on holdings under veterinary supervision <sup>(10)</sup> in which none of the diseases listed below occurred during the previous 90 days.  
*kůň trvale pobýval v hospodářstvích pod veterinárním dohledem <sup>(10)</sup>, ve kterých se během předchozích 90 dnů nevyskytla žádná z níže uvedených nákaz.*
- v) The horse did not exhibit any clinical signs of the disease listed below:  
*kůň nevykazoval žádné klinické příznaky nákazy uvedené níže:*

African Horse Sickness (AHS) / <i>Mor koní (AHS)</i>	Equine Influenza / <i>Chřipka koní</i>
Venezuelan Equine Encephalomyelitis / <i>Venezuelská encefalomyelitida koní</i>	Equine piroplasmosis / <i>Piroplasmóza koní</i>
Eastern and Western Equine encephalomyelitis, Japanese encephalitis / <i>Východní a západní encefalomyelitida koní, japonská encefalitida</i>	Equine Rhinopneumonitis / <i>Rhinopneumonie koní</i>
West Nile Virus / <i>Virus západonilské horečky</i>	Equine Viral Arteritis / <i>Infekční arteritida koní</i>
Vesicular Stomatitis / <i>Vezikulární stomatitida</i>	Surra / <i>Surra</i>
Glanders / <i>Vozhřivka</i>	Equine Morbillivirus Pneumonia (Hendra Virus) / <i>Pneumonie koní způsobená morbillivirem (Virus Hendra)</i>
Dourine / <i>Hřebčí nákaza</i>	Nipah Virus Infection / <i>Infekce virem Nipah</i>
Equine Infectious Anaemia (EIA) / <i>Infekční anémie koní (IAK)</i>	Screwworm (New world and Old world) / <i>Cochliomyia hominivorax, Cochliomyia hominivorax - Myiáza</i>
Anthrax / <i>Anthrax</i>	Horse Pox / <i>Neštovice koní</i>
Rabies / <i>Vzteklina</i>	Epizootic Lymphangitis / <i>Epizootická lymfangitida</i>
—	Equine Paratyphoid / <i>Paratyfus koní</i>

**SECTION VIII TESTING AND VACCINATION INFORMATION OF THE HORSE <sup>(11&12)</sup>**  
**ODDÍL VIII INFORMACE O VYŠETŘENÍ A OČKOVÁNÍ KONĚ <sup>(11&12)</sup>**

Based on the certification and laboratory results provided,  
*Na základě potvrzení a poskytnutých laboratorních výsledků,*

- a) No vaccines have been administered to the horse within 14 days prior to export to Japan;  
*Nebyly koni během 14 dnů před vývozem do Japonska podány žádné vakcíny;*
- b) Blood and nasal samples have been taken from the horse in either the country/place of export or, in any of the countries/places listed in SECTION VII;  
*Krev a vzorky z dutiny nosní byly koni odebrány buď v zemi/místě vývozu, nebo v kterékoli ze zemí/míst uvedených v ODDÍLU VII;*
- c) The results of the tests carried out on the samples referred to in point (b) are valid for 60 days so long as the horse remains in the scheduled countries/places <sup>(4, 13)</sup>;  
*Výsledky vyšetření provedených na vzorcích uvedených v písmeni b) jsou platné po dobu 60 dnů, pokud kůň zůstane v naplánovaných zemích/místech <sup>(4, 13)</sup>;*
- d) As detailed in SECTION IV, those tests were performed with negative results (unless otherwise stated) and the vaccinations were administered <sup>(11)</sup>.  
*Jak je podrobně uvedeno v ODDÍLU IV, tato vyšetření byla provedena s negativními výsledky (pokud není uvedeno jinak) a byla provedena očkování <sup>(11)</sup>.*

<b>SECTION IX</b> <b>ODDÍL IX</b>	<b>PRE-EXPORT QUARANTINE (PEQ)</b> <b>PŘEDVÝVOZNÍ KARANTÉNA (PK)</b>
--------------------------------------	---

- a) The PEQ premises were authorized by the competent veterinary authority <sup>(5)</sup> as a secured and guaranteed place from an animal health point of view for holding horses to export to the 2020 Tokyo Olympic/Paralympic Games in Japan.  
*Zařízení PK bylo schváleno příslušným veterinárním orgánem <sup>(5)</sup> jako bezpečné a zaručené místo z hlediska zdraví zvířat k držení koní před vývozem na Olympijské/Paralympijské hry v Tokiu 2020.*
- b) The horse has been continuously held for at least 7 days immediately prior to export in the premises listed under SECTION II(c), which is a PEQ facility approved by the government authority of the exporting country, for holding horses to export to the 2020 Tokyo Olympic/Paralympic Games in Japan. During PEQ the horse has not come into contact with any equine animal other than horses which are eligible to participate in the 2020 Tokyo Olympic/Paralympic Games in Japan.  
*Kůň byl nepřetržitě držen po dobu nejméně 7 dnů bezprostředně před vývozem v zařízení uvedeném v ODDÍLU II písm. c), což je zařízení PK schválené veterinárním orgánem vyvážející země za účelem držení koní před vývozem na Olympijské/Paralympijské hry v Tokiu 2020 v Japonsku. Během PK kůň nepřišel do kontaktu s žádným koňovitým jiným než s koňmi, kteří jsou způsobilí účastnit se Olympijských /Paralympijských her v Tokiu 2020 v Japonsku.*
- c) Within 48 hours immediately prior to entry to PEQ, the horse was treated with a broad spectrum parasiticide, licensed/registered for use on horses, capable of killing ticks and used according to the manufacturer's recommendations.  
*Během 48 hodin bezprostředně předcházejících vstupu do PK byl kůň ošetřen širokospektrým antiparazitikem, které je licencováno/registrováno pro použití u koní, schopným usmrtit klíšťata a které bylo použito podle doporučení výrobce.*
- d) Prior to entry to PEQ, the horse was treated with a broad spectrum anthelmintic, licensed/registered for use on horses.  
*Před vstupem do PK byl kůň ošetřen širokospektrým antihelmintikem, které je licencováno/registrováno pro použití u koní.*
- e) All horses in the PEQ remained free from evidence of infectious disease and had no contact with horses not of the same health status and remained free of external parasites at daily inspections by a veterinarian authorized by the competent veterinary authority <sup>(5)</sup> of the exporting country/place.  
*U žádného z koní v PK se nevyskytly příznaky infekčního onemocnění a tito koně nebyli v kontaktu s koňmi, kteří nemají stejný nakažový status, a při každodenních kontrolách soukromým veterinárním lékařem schváleným příslušným veterinárním orgánem <sup>(5)</sup> země/místa vývozu nebyla zaznamenána přítomnost vnějších parazitů.*
- f) All horses which exhibit any clinical signs of respiratory diseases including pyrexia, nasal discharge, cough, etc. must be tested free from equine influenza virus.  
*Všichni koně, kteří vykazují jakékoli klinické příznaky respiračních onemocnění, včetně horečky, výtoky z nosu, kašle atd., musí být vyšetřeni na přítomnost viru způsobujícího chřipku koní.*
- g) No horses have been added to, or removed from, the PEQ group intended for export to Japan without official notification to the Government of the Japan.  
*Do skupiny koní v PK určené k vývozu do Japonska nebyli přidáni žádní koně, ani z ní nebyli odebráni bez oficiálního oznámení vládě Japonska.*
- h) The pre-export quarantine facility must be prevented from uncontrolled access of other animals. Depending on the situation in the exporting country as regards vector transmitted diseases to which equidae are susceptible and for which equidae do not constitute a dead-end host, the horses in pre-export quarantine must be protected from vector attacks, in particular by insect traps in the barns, screening of windows and doors that can be opened, the removal of tick habitats around the stables and the application of insect repellants before outdoor exercise during the vector active period of the day.  
*Musí být zabráněno nekontrolovanému přístupu jiných zvířat do předvývozního karanténního zařízení. V závislosti na situaci v zemi vývozu, pokud jde o nákazy přenášené vektory, ke kterým jsou koňoviti vnímaví a pro které nepředstavují konečného hostitele, musí být koně v předvývozní karanténě chráněni před napadením vektory, zejména pastvy na hmyz ve stodolách, sítěmi oken a dveří, které lze otevřít, odstraněním míst výskytu klíšťat kolem stájí a aplikací repelentů proti hmyzu před venkovním cvičením během aktivního denního období vektorů.*
- i) During the period of PEQ, any horses leaving the approved PEQ premises would not be allowed to enter the premises again.  
*Pokud během období PK opustí koně schválené zařízení PK, nesmí jim být umožněn opětovný vstup do tohoto zařízení.*

**FOOTNOTES / POZNÁMKY:**

1. The competition schedule of equestrian is as follows:

*Harmonogram jezdeckých soutěží je následující:*

Events / Události	Date / Datum	Venue / Místo
Tokyo 2021 Olympic Games <i>Olympijské hry v Tokiu 2021</i>	23 <sup>rd</sup> July to 8 <sup>th</sup> August 2021 <i>23. července až 8. srpna 2021</i>	Equestrian Park / Sea Forest Cross-Country Course <i>Jezdecký park / dráha Sea Forest Cross-Country</i>
Tokyo 2021 Paralympic Games <i>Paralympijské hry v Tokiou 2021</i>	24 <sup>th</sup> August to 5 <sup>th</sup> September 2021 <i>24. srpna až 5. září 2021</i>	Equestrian Park <i>Jezdecký park</i>

2. The language of the exporting/importing country(ies)/place(s) may also be used providing that it appears below the English version on the same certification or as a separate document. In the event of any differences, the English version will prevail.  
*Lze také použít jazyk země/míst vyvážejících/dovážejících za předpokladu, že se pod anglickou verzí objeví na stejném osvědčení nebo jako samostatný dokument. V případě jakýchkoli rozdílů bude mít přednost anglická verze.*
3. Country/Place of Export: The country/place where the horse has been continuously held for at least 7 days immediately prior to export in the premises listed under SECTION II(c), which is a PEQ facility approved by the authorities of the country of export for holding horses to export to the 2020 Tokyo Olympic/Paralympic Games in Japan. The country/place of export must be one of the countries/places listed in the scheduled countries/places.  
*Země/místo vývozu: Země/místo, kde byl kůň nepřetržitě držen po dobu nejméně 7 dnů bezprostředně před vývozem v zařízení uvedeném v ODDÍLU II (c), což je zařízení PK schválené orgány země vývozu k držení koní před vývozem na Olympijské/Paralympijské hry v Tokiu 2020 v Japonsku. Země/místo vývozu musí být jednou ze zemí/míst uvedených v naplánovaných zemích/místech.*
4. Scheduled countries/places: Argentina, Australia, Belarus, Canada, Chile, Japan, Saudi Arabia, New Zealand, Norway, Qatar, Singapore, Switzerland, United Arab Emirates, United Kingdom, United States of America and all Member States of European Union (EU).  
*Naplánované země/místa: Argentina, Austrálie, Bělorusko, Kanada, Chile, Japonsko, Saúdská Arábie, Nový Zéland, Norsko, Katar, Singapur, Švýcarsko, Spojené arabské emiráty, Spojené království, Spojené státy americké a všechny členské státy Evropské unie (EU).*
5. Competent Veterinary Authority: The government authority of the country/place of export, which is responsible to issue official certification for the export of horse.  
*Příslušný veterinární orgán: Státní orgán země/místa vývozu, který je odpovědný za vydávání úředních osvědčení pro vývoz koní.*
6. The consignor or his authorized agent must complete the acknowledgement (ANNEX I) attached to this Horse Information Document.  
*Odesílatel nebo jeho oprávněný zástupce musí vyplnit potvrzení (PŘÍLOHA I) připojené k tomuto Dokumentu s informacemi o koni.*
7. Laboratory reports should include information on name and address of test conducting laboratory, method of test, sampling date, test date and results of test and given information should fulfill the requirements prescribed in Section IV.  
*Laboratorní protokoly by měly obsahovat informace o názvu a adrese laboratoře provádějící vyšetření, metodě vyšetření, datu odběru vzorků, datu a výsledcích vyšetření a dané informace by měly splňovat požadavky předepsané v oddíle IV.*
8. If the examination cannot be carried out within 24 hours prior to leaving the PEQ premises in the country/place of export, please consult with MAFF.  
*Pokud vyšetření nelze provést během 24 hodin před opuštěním zařízení PK v zemi/místě vývozu, porad'te se s MAFF.*
9. Breeding Premises: Premises where any horse (or animal of other equine species) has been mated naturally or an artificial insemination facility which does not comply with Article 4.5.3 of the OIE code, during the 60 days immediately preceding export of the horse which is being certified for export to Japan for the 2020 Tokyo Olympic/Paralympic Games.  
*Chovné zařízení: Zařízení, kde byl jakýkoli kůň (nebo zvíře jiného druhu koně) přirozeně připuštěn nebo zařízení pro umělou inseminaci, které nesplňuje ustanovení článku 4.5.3 kódu OIE, během 60 dnů bezprostředně předcházejících vývozu koně, který je certifikován pro vývoz do Japonska na Olympijské/Paralympijské hry v Tokiu 2020.*
10. Veterinary supervision includes supervision provided by treating /team veterinarians.  
*Veterinární dohled zahrnuje dohled zajišťovaný ošetřujícími/týmovými veterináři.*
11. All serological tests and vaccinations must be carried out in accordance with the latest version of the OIE Manual of Standards for Diagnostic Tests and Vaccines if OIE standards exist.  
*Všechna sérologická vyšetření a očkování musí být prováděna v souladu s nejnovější verzí příručky OIE Manuálu norem pro diagnostické testy a vakcíny, pokud normy OIE existují.*
12. Blood samples must be sent to a laboratory approved by the government veterinary authority of the country/place.  
*Vzorky krve musí být zaslány do laboratoře schválené vládním veterinárním orgánem země/místa.*



13. If the samples were collected in any of the countries/places listed under SECTION VII, the results can be used by the country/place of export while they are still valid.  
*Pokud byly vzorky odebrány v kterékoli ze zemí/míst uvedených v ODDÍLU VII, mohou být výsledky použity zemí/místem vývozu, pokud jsou stále platné.*
14. Enter the date the blood sample or nasal sample was collected.  
*Zadejte datum, kdy byl odebrán vzorek krve nebo vzorek z dutiny nosní.*
15. If it is difficult for an exporting country to implement the test method for EI determined in SECTION IV (vi) regarding antigen detection test within 5 days of export, the exporting country must inform in advance the MAFF and get an approval of the method.  
*Pokud je pro vyvážející zemi obtížné implementovat vyšetřovací metodu pro chřipku koní stanovenou v ČÁSTI IV (vi) týkající se antigenního testu během 5 dnů před vývozem, musí vyvážející země předem informovat MAFF a získat schválení metody.*
16. "Tick free area" is the area where the competent authority can certify there is no tick by conducting the tick-surveillance, while "tick treated area" is the area where the measure to prevent the presence of ticks have been conducted even though the tick surveillance is not conducted. Specific measures are indicated in SECTION IX (h).  
*„Oblast prostá klíšťat“ je oblast, kde může příslušný orgán potvrdit, že se zde nenachází žádná klíšťata prováděním dozoru nad klíšťaty, zatímco „oblasti ošetřené proti klíšťatům“ je oblast, kde bylo provedeno opatření k zabránění výskytu klíšťat, přestože dozor nad klíšťaty se neprovádí. Zvláštní opatření jsou uvedena v ODDÍLU IX (h).*
17. Movement history should include the information of the horse such as name and address of residence, entering and leaving dates, purpose of the stay during the 60 days prior to entry into PEQ and given information should fulfill the requirements prescribed in Section VII. This movement history should be endorsed by the government authority of the country/place of export, when it is submitted to MAFF.  
*Historie pohybu by měla zahrnovat informace o koni jako je název a adresa pobytu, datum vstupu a odchodu, účel pobytu během 60 dnů před vstupem do PK a dané informace by měly splňovat požadavky předepsané v oddíle VII. Tuto historii pohybu musí potvrdit vládní orgán země/místa vývozu, než bude předložena MAFF.*
18. The information deemed to be necessary such as FEI identification number, Microchip number and arrival date in Japan is required.  
*Jsou informace, které jsou považovány za nezbytné, jako je identifikační číslo FEI, číslo mikročipu a datum příjezdu do Japonska.*

**ANNEX I / PŘÍLOHA I**  
**ACKNOWLEDGEMENT BY THE CONSIGNOR OR HIS AUTHORISED AGENT**  
**POTVRZENÍ OD ODESÍLATELE NEBO JEHO ZPLNOMOCNĚNÉHO ZÁSTUPCE**

I, ....., (name) hereby acknowledge the following:

Já, ....., (jméno) tímto potvrzuji:

- a) In the event of the horse identified in SECTION I of this Horse Information Document, arriving in Japan without the correct certification or in any other way not having met these requirements, the horse and any in-contact horse or thing may be detained in isolation, reshipped at the importer's expense or destroyed and disposed of at the importer's expense.  
*V případě, že kůň uvedený v ODDÍLU I tohoto Dokumentu s informacemi o koni přijede do Japonska bez řádného osvědčení nebo jiným způsobem nesplní tyto požadavky, může být kůň a jakýkoli kůň, který s ním byl v kontaktu, nebo věc zadrženy v izolaci, zaslány zpět na náklady dovozce nebo zničeny a zlikvidovány na náklady dovozce.*
- b) The horse must remain only in an isolation zone (including isolation stalls and clinic) in the venue of the equestrian events of the 2020 Tokyo Olympic/Paralympic Games, except during approved transport, training and competition until re-export.  
*Kůň musí zůstat pouze v izolační zóně (včetně izolačních stájí a kliniky) v místě konání jezdeckých událostí Olympijských/Paralympijských her v Tokiu 2020, s výjimkou schválené přepravy, tréninku a soutěže až do zpětného vývozu.*
- c) The duration of stay in Japan must not exceed 40 days unless approved by MAFF.  
*Délka pobytu v Japonsku nesmí překročit 40 dní, pokud MAFF nestanoví jinak.*
- d) Whilst in isolation in Japan the horse may be subject to any testing or any treatment prescribed by MAFF.  
*V izolaci v Japonsku může být kůň podroben jakémukoli vyšetření nebo jakémukoli ošetření předepsanému MAFF.*
- e) If the horse fails a test or shows signs of disease that horse and any in-contact horses may be detained in isolation for further testing and/or observation or exported or destroyed and disposed of without recompense.  
*Pokud kůň neuspěje v testu nebo vykazuje příznaky onemocnění, může být kůň a jakýkoli kůň, který s ním byl v kontaktu, zajištěn v izolaci pro další vyšetření a/nebo pozorování nebo může být vyvezen nebo zničen a zlikvidován bez náhrady.*
- f) All the equipment, places for rest, containers and vehicles used for the transportation of horses from PEQ to Japan were cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority.  
*Veškeré vybavení, místa pro odpočinek, kontejnery a vozidla používaná k přepravě koní z PK do Japonska byly vyčištěny a vydezinfikovány dezinfekčním prostředkem schváleným příslušným orgánem.*
- g) The horse must be loaded in a tick free or tick treated area <sup>(16)</sup>.  
*Kůň musí být naložen v oblasti bez klíšťat nebo v oblasti ošetřené proti klíšťatům <sup>(16)</sup>.*
- h) The horse has not come into contact with any equine animal other than horses which are eligible to participate in the 2020 Tokyo Olympic/Paralympic Games.  
*Kůň nepřišel do kontaktu s žádným koňovitým jiným než s koňmi, kteří jsou způsobilí k účasti na Olympijských/Paralympijských hrách v Tokiu 2020.*
- i) The horse must be moved directly from PEQ to the Airport of Departure.  
*Kůň musí být přesunut přímo z PK na letiště odletu.*
- j) Feed and litter for the transportation must be from the same source as the PEQ. No feed or litter to be added from other sources during the journey.  
*Krmivo a podestýlka pro přepravu musí být ze stejného zdroje jako v PK. Během cesty nesmí být přidáno žádné krmivo ani stelivo z jiných zdrojů.*

Signature / Podpis:

Date / Datum:

Place / Místo:

Name / Jméno:

Position / Pozice:

Address / Adresa:

Tel / Telefon:

Fax / Fax:

This page must be endorsed with the certifying Government veterinarian's signature and official stamp using a colour other than black./Tato stránka musí být opatřena podpisem a úředním razítkem úředního veterinárního lékaře majícími jinou barvu než černou.